

KARTA A LOS ROMANOS

Kapítulo 1

1 Karta de Pablo, serbidor de Jesukristo, yamado el Apóstol, y elegido para anunciar la Buena Notizia de Dios, 2 ke él haber prometido por medio de sus Profetas en las Sagradas Eskrituras, 3 azerka de su Hijo, Jesukristo, nuestro Señor, nazido de la estirpe de Dabid según la karne, 4 y konstituido Hijo de Dios kon poder según el Espíritu santifikador por su resurrección de entre los muertos.

5 Por él hemos rezibido la grazia y la misión apostólíka, a fin de konduzir a la obediencia de la fe, para la gloria de su Nombre, a todos los pueblos paganos, 6 entre los kuales se enkontrar también bosotros, ke ser yamados por Jesukristo.

7 A todos los ke estar en Roma, amados de Dios, yamados a ser santos, yegar la grazia y la paz, ke prozeder de Dios, nuestro Padre, y el Señor Jesukristo.

8 En primer lugar, dar grazias a mi Dios por medio de Jesukristo, a kausa de todos bosotros, porke buestra fe ser alabada en el mundo entero.

9 Dios, a kien tributar un kulto espiritual anunciando la Buena Notizia de su Hijo, ser testigo ke yo los rekordar konstantemente, 10 pidiendo siempre en mis oraciones de poder enkontrar, si Dios kerer, la okasión favorable para ir a bisitar los.

11 Porke tener un gran deseo de ber los, a fin de komunikar los algún don del Espíritu ke los fortalezer, 12 mejor dicho, a fin de nos rekonfortar unos a otros, por la fe ke tener en komún.

13 Hermanos, saber ke muchas bezes intentar bisitar los para rekojer algún fruto también entre bosotros, komo lo haber rekojido en otros pueblos paganos; pero hasta ahora no poder hazer lo.

14 Yo me deber tanto a los griegos komo a los ke no lo ser, a los sabios komo a los ignorantes.

15 De ahí mi ardiente deseo de anunciar les la Buena Notizia también a bosotros, los ke habitar en Roma.

16 Yo no me abergonzar del Ebanjelio, porke ser el poder de Dios para la salvación de todos los ke creer: de los judíos en primer lugar, y después de los ke no lo ser.

17 En el Ebanjelio se rebelar la justizia de Dios, por la fe y para la fe, konforme a lo ke dezir la Eskritura: El justo bibir por la fe.

18 En efecto, la ira de Dios se rebelar desde el zielo kontra la impiedad y la injustizia de los hombres, ke por su injustizia retener prisionera la berdad.

19 Porke todo kuinto poder se konozer azerka de Dios estar patente ante eyos: Dios mismo se lo dar a konozer, 20 ya ke sus atributos invisibles –su poder eterno y su dibinidad– se hazer visibles a los ojos de la intelijenzia, desde la creazi3n del mundo, por medio de sus obras. Por lo tanto, akeyos no tener ninguna exkusa. 21 en efecto, habiendo konozido a Dios, no lo glorifikar ni le dar grazias komo korresponder. Por el kontrario, se extrabiar en banos razonamientos y su mente insensata kedar en la oskuridad.

22 Haziendo alarde de sabios se konbertir en nezios, 23 y kambiar la gloria del Dios inkorruptible por imájenes ke representar a hombres korruptibles, abes, kuadrúpedos y reptiles.

24 Por eso, dejando los abandonados a los deseos de su koraz3n, Dios los entregar a una impureza ke deshonar sus propios kuerpos, 25 ya ke haber sustituido la berdad de Dios por la mentira, adorando y sirbiendo a las kriaturas en lugar del Creador, ke ser bendito eternamente. Am3n.

26 Por eso, Dios los entregar tambi3n a pasiones bergonzosas: sus mujeres kambiar las relaciones naturales por otras kontrarias a la naturaleza.

27 Del mismo modo, los hombres dejando la relaci3n natural kon la mujer, ardieron en deseos los unos por los otros, teniendo relaciones deshonestas entre eyos y rezibiendo en s3 mismos la retribuzi3n merezida por su extrab3o.

28 Y komo no se preokupar por rekonozer a Dios, 3l los entregar a su mente deprabada para hazer lo ke no se deber.

29 Estar yenos de toda klase de injustizia, inikidad, ambizi3n y maldad; kolmados de enbidia, cr3menes, peleas, enga3os, deprabazi3n, difamaciones.

30 Ser detractores, enemigos de Dios, insolentes, arrogantes, banidosos, hábiles para el mal, rebeldes kon sus padres, 31 insensatos, desleales, insensibles, despiadados.

32 Y a pesar de konozer el decreto de Dios, ke deklarar dignos de muerte a los ke hazer estas kosas, no s3lo las praktkar, sino ke tambi3n aprobar a los ke las hazer.

Kapítulo 2

1 Por eso, tú ke pretender ser juez de los demás –no importar kien ser– no tener exkusa, porke al juzgar a otros, te kondenar a ti mismo, ya ke hazer lo mismo ke kondenar.

2 Saber ke Dios juzgar de akuerdo kon la berdad a los ke se komportar así,

3 Tú ke juzgar a los ke hazer esas kosas e inkurrir en lo mismo, ¿akaso pensar librar te del Juizio de Dios?

4 ¿O despreziar la rikeza de la bondad de Dios, de su toleranzia y de su pazienza, sin rekonozer ke esa bondad te yebar a la konbersión?

5 Por tu obstinazi3n en no kerer arrepentir te, ir akumulando ira para el día de la ira, kuando se manifiestar los justos juizios de Dios, 6 ke retribuir a kada uno según sus obras.

7 El dar la Bida eterna a los ke por su konstanzia en la práctika del bien, buskar la gloria, el honor y la inmortalidad.

8 En kambio, kastigar kon la ira y la biolenzia a los rebeldes, a los ke no se someter a la berdad y se dejar arrastrar por la injustizia.

9 Es dezir, haber tribulazi3n y angustia para todos los ke hazer el mal: para los judíos en primer lugar, y también para los ke no lo ser.

10 Y haber gloria, honor y paz para todos los ke obrar el bien: para los judíos, en primer lugar, y también para los ke no lo ser, 11 porke Dios no hazer azepzi3n de personas.

12 En efecto, todos los ke haber pekado sin tener la Ley de Moisés perezar sin esa Ley; y los ke haber pekado teniendo la Ley ser juzgados por eya, 13 porke a los ojos de Dios, no ser justos los ke oir la Ley, sino los ke la praktikar.

14 Kuando los paganos, ke no tener la Ley, giados por la naturaleza, kumplir las preskripziones de la Ley, aunke no tener la Ley, eyos ser ley para sí mismos, 15 y demostrando ke lo ke ordenar la Ley estar inskrito en sus korazones. Así lo probar el testimonio de su propia konzienzia, ke unas bezes los akusar y otras los diskulpar, 16 hasta el Día en ke Dios juzgar las intenziones okultas de los hombres por medio de Kristo Jesús, konforme a la Buena Notizia ke yo predikar.

17 Pero tú, ke te preziar de ser judío; tú ke te apoyar en la Ley y te gloriar en Dios; 18 tú ke dezir konozer su boluntad e, instruido por la Ley, pretender diszernir lo mejor, 19 presumiendo ser guía de ziegos y luz para los ke andar en tinieblas; 20 tú ke instruir a los ignorantes y ser maestro de los simples, porke tener en la Ley la norma de la zienza y de la berdad;

21 ¡tú, ke enseñar a los otros, no te enseñar a ti mismo!

22 Tú, ke kondenar el adulterio, también lo kometer. Tú, ke aborrezer a los ídolos, sakear sus templos.

23 Tú, ke te gloriar en la Ley, deshonnar a Dios biolando la Ley.

24 Porke komo dezir la Eskritura: “Por kulpas de bosotros, el nombre de Dios ser blasfemado entre las nazioni”.

25 La zirkunzisión ser útil si praktikal la Ley, pero si no la praktikal, ser lo mismo ke ser un inzirkunziso.

26 Al kontrario, el ke no estar zirkunzidado, pero obserbar las preskripziones de la Ley, es tenido por un berdadero zirkunziso.

27 Más aún, el ke físicamente no estar zirkunzidado pero obserbar la Ley, te juzgar a ti, ke teniendo la letra de la Ley y la zirkunzisión, no praktikal la Ley.

28 Porke no ser berdadero judío el ke lo aparentar exteriormente, ni la berdadera zirkunzisión ser la ke se notar en la karne.

29 El berdadero judío lo ser interiormente, y la berdadera zirkunzisión ser la del korazón, la ke se hazer según el espíritu y no según la letra de la Ley. A este le korresponder la alabanza, no de los hombres, sino de Dios.

Kapítulo 3

1 ¿Kuál ser entonzes la superioridad del judío, y ké utilidad tener la zirkunzisión?

2 Las bentajas ser muchas desde todo punto de bista. Ante todo, Dios konfiar su Palabra a los judíos.

3 ¿Y ke importar ke algunos no haber creído? ¿Akaso su incredulidad anular la fidelidad de Dios?

4 De ninguna manera: Dios ser beraz, y todo hombre, mentiroso, porke komo dezir la Eskritura: “Ser rekonozido komo justo por lo ke dezir y triunfar kuando ser juzgado”.

5 Ahora bien, si nuestra injusticia hazer resaltar la justizia de Dios, ¿ké konklusión sakaremos? ¿Dios ser injusto –me expresar en términos humanos– al dar libre curso a su ira?

6 De ningún modo. De lo kontrario, ¿cómo poder Dios juzgar al mundo?

7 Pero si kon mi mentira, la berdad de Dios salir ganando, para gloria suya, ¿por ké todavía ser kondonado komo pekador?

8 ¿O debemos hazer el mal para ke resultar bien, komo algunos kalumniadores nos hazer dezir? ¡Estos sí merezer ser kondenados!

9 En definitiba, entonzes, ¿ser o no superiores a los paganos? De ninguna manera.

10 Porke akabar de probar ke todos estar sometidos al pekado, tanto los judíos komo los ke no lo ser. Así lo afirmar la Eskritura: “No haber ningún justo, ni sikiera uno; 11 no haber nadie ke komprender, nadie ke buskar a Dios.

12 Todos estar extrabiados, igualmente korrompidos; nadie praktkar el bien, ni sikera uno solo.

13 Su garganta ser un sepulcro abierto; engañar kon su lengua, sus labios destilar beneno de bíboras, 14 su boka estar yena de maldiziión y amargura.

15 Sus pies ser rápidos para derramar sangre, 16 en sus kaminos haber ruina y miseria, 17 no konozer la senda de la paz.

18 El temor de Dios no estar ante sus ojos”.

19 Ahora bien, nosotros saber ke todo lo ke dezir la Ley ser bálido solamente para los ke estar bajo la Ley, a fin ke nadie poder alegar inozenzia y todo el mundo ser rekonozido culpable delante de Dios.

20 Porke a los ojos de Dios, nadie estar justifikado por las obras de la Ley, ya ke la Ley se limitar a hazer nos konozer el pekado.

21 Pero ahora, sin la Ley, se haber manifestado la justizia de Dios atestiguada por la Ley y los Profetas: 22 la justizia de Dios, por la fe en Jesukristo, para todos los ke creer. Porke no haber ninguna distinzión: 23 todos haber pekado y estar privados de la gloria de Dios, 24 pero ser justifikados gratuitamente por su grazia, en birtud de la redenziión kumplida en Kristo Jesús.

25 El ser puesto por Dios komo instrumento de propiziación por su propia sangre, grazias a la fe. De esa manera, Dios haber kerido mostrar su justizia:

26 en el tiempo de la pazienza divina, pasando por alto los pecados cometidos anteriormente, y en el tiempo presente, siendo justo y justificando a los que creen en Jesús.

27 ¿Ké derecho haber entonces para gloriarse? Ninguno. Pero, ¿en virtud de qué ley se excluir ese derecho? ¿Por la ley de las obras? No, sino por la ley de la fe.

28 Porque nosotros estimar que el hombre ser justificado por la fe, sin las obras de la Ley.

29 ¿Akaso Dios ser solamente el Dios de los judíos? ¿No lo ser también de los paganos? Evidentemente que sí, 30 porque no haber más que un solo Dios, que justificar por medio de la fe tanto a los judíos circuncidados como a los paganos incircuncisos.

31 Entonces, ¿por medio de la fe, anular la Ley? ¡Ni pensarlo! Por el contrario, la confirmar.

Kapítulo 4

1 ¿Y qué decir de Abraham, nuestro padre según la carne?

2 Si él haber sido justificado por las obras tener de qué gloriarse, pero no delante de Dios.

3 Porque, ¿qué decir la Escritura?: Abraham creer en Dios y esto le ser tenido en cuenta para su justificación.

4 Ahora bien, al que trabajar no se le dar el salario como un regalo, sino como algo que se le deber.

5 Pero al que no hacer nada, sino que creer en aquel que justificar al impío, se le tener en cuenta la fe para su justificación.

6 Por eso David proclamar la felicidad de aquel a quien Dios conferir la justicia sin las obras, diciendo:

7 “Felices aquellos a quienes pre perdonar sus faltas y cuyos pecados haber sido cubiertos.

8 Feliz el hombre a quien Dios no le tener en cuenta su pecado”.

9 Pero esta felicidad, ¿ser únicamente para los que haber sido circuncidados, o también para los que no lo haber sido? Considerar lo que ya decir: A Abraham le ser tenido en cuenta la fe para su justificación.

10 ¿Kuando le ser tenuta en kuenta? ¿Antes o después de la zirkunzisión? Ebidentemente antes y no después.

11 Y él rezibir el signo de la zirkunzisión, komo seyo de la justizia ke alkanzar por medio de la fe, antes de ser zirkunzidado. Así yegar a ser padre de akeyos ke, a pesar de no estar zirkunzidados, tener la fe ke les ser tenuta en kuenta para su justifikaziún.

12 Y ser también padre de los ke se zirkunzidar pero no se kontentar kon esto, sino ke seguir el mismo kamino de la fe ke tener nuestro padre Abraham, antes de ser zirkunzidado.

13 En efecto, la promesa de rezibir el mundo en herenzia, hecha a Abraham y a su posteridad, no le ser konzedida en birtud de la Ley, sino por la justizia ke prozeder de la fe.

14 Porque si la herenzia pertenezer a los ke estar bajo la Ley, la fe no tener objeto y la promesa karezer de balor, 15 ya ke la Ley probokar la ira y donde no haber Ley tampoko haber trasgresión.

16 Por eso, la herenzia se obtener por medio de la fe, a fin ke esa herenzia ser gratuita y la promesa kedar asegurada para todos los deszendientes de Abraham, no sólo los ke lo ser por la Ley, sino también los ke lo ser por la fe. Porque él ser nuestro padre komún 17 komo dezir la Eskritura: “”Te haber konstituido padre de muchas nazioniés”. Abraham ser nuestro padre a los ojos de akel en kien creer: el Dios ke dar bida a los muertos y yamar a la existenzia a las kosas ke no existir.

18 Esperando kontra toda esperanza, Abraham creer y yegar a ser padre de mucha nazioniés, komo se le haber anunziado: Así ser tu deszendenzia.

19 Su fe no flakear, al konsiderar ke su kuerpo estar komo muerto –ser kasi zentenario– y ke también lo estar el seno de Sara.

20 El no dudar de la promesa de Dios, por falta de fe, sino al kontrario, fortalezido por esa fe, glorifikar a Dios, 21 plenamente konbenzido ke Dios tener poder para kumplir lo ke prometer.

22 Por eso, la fe le ser tenuta en kuenta para su justifikaziún.

23 Pero kuando dezir la Eskritura: “Dios tener en kuenta su fe”, no se referir únikaente a Abraham, sino también a nosotros, 24 ke tener fe en akel ke resuzitar a nuestro Señor Jesús, 25 el kual ser entregado por nuestros pekados y resuzitado para nuestra justifikaziún.

Kapítulo 5

1 Justificados, entonces, por la fe, estar en paz con Dios, por medio de nuestro Señor Jesucristo.

2 Por él haber alcanzado, mediante la fe, la gracia en la que estar afianzados, y por él nos gloriar en la esperanza de la gloria de Dios.

3 Más aún, nos gloriar hasta de las mismas tribulaciones, porque saber que la tribulación producir la constancia; 4 la constancia, la virtud probada; la esperanza. 5 Y la esperanza no kedar defraudada, porque el amor de Dios haber sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo, que nos haber sido dado.

6 En efecto, cuando todavía ser débiles, Cristo, en el tiempo señalado, morir por los pecadores.

7 Difícilmente se encontrar alguien que dar su vida por un hombre justo; tal vez alguno ser capaz de morir por un bienhechor.

8 Pero la prueba de que Dios nos amar ser que Cristo morir por nosotros cuando todavía ser pecadores.

9 Y ahora que estar justificados por su sangre, con mayor razón ser librados por él de la ira de Dios.

10 Porque si siendo enemigos, ser reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más ahora que estar reconciliados, ser salvados por su vida.

11 Y esto no ser todo: nosotros nos gloriar en Dios, por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien desde ahora haber recibido la reconciliación.

12 Por lo tanto, por un solo hombre entrar el pecado en el mundo, y por el pecado la muerte, y así la muerte pasar a todos los hombres, porque todos pecar.

13 En efecto, el pecado ya estar en el mundo, antes de la Ley, pero cuando no haber Ley, el pecado no se tener en cuenta.

14 Sin embargo, la muerte reinar desde Adán hasta Moisés, incluso en aquellos que no haber pecado, cometiendo una trasgresión semejante a la de Adán, que ser figura del que deber venir.

15 Pero no haber proporción entre el don y la falta. Porque si la falta de uno solo provocar la muerte de todos, la gracia de Dios y el don conferido por la gracia de un solo hombre, Jesucristo, ser derramada mucho más abundantemente sobre todos.

16 Tampoko se komparar ese don kon las konsekuenzias del pekado kometido por un solo hombre, ya ke el juizio de kondenzación benir por una sola falta, mientras ke el don de la grazia yebar a la justifikación después de muchas faltas.

17 En efecto, si por la falta de uno solo reinar la muerte, kon mucha más razón, bibir y reinar por medio de un solo hombre, Jesukristo, akeyos ke haber rezibido abundantemente la grazia y el don de la justizia.

18 Por konsiguiente, así komo la falta de uno solo kausar la kondenzación de todos, también el acto de justizia de uno solo produzir para todos los hombres la justifikación de konduzir a la Bida.

19 Y de la misma manera ke por la desobediencia de un solo hombre, todos se konbertir en pekadores, también por la obediencia de uno solo, todos se konbertir en justos.

20 Ser berdad ke la Ley entrar para ke se multiplikar las trasgresiones, pero donde abundar el pekado, sobreabundar la grazia.

21 Porque así komo el pekado reinar produziendo la muerte, también la grazia reinar por medio de la justizia para la Bida eterna, por Jesukristo, nuestro Señor.

Kapítulo 6

1 ¿Ké dezir entonzes? ¿Ke deber segir pekando para ke abundar la grazia?

2 ¡Ni pensar lo! ¿Cómo ser posible ke los ke haber muerto al pekado segir bibiendo en él?

3 ¿No saber bosotros ke todos los ke pre ser bautizados en Kristo Jesús, nos sumerjir en su muerte?

4 Por el bautismo pre sepultar kon él en la muerte, para ke así komo Kristo resuzitar por la gloria del Padre, también nosotros yebar una Bida nueva.

5 Porque si haber nos identifikado kon Kristo por una muerte semejante a la suya, también nos identifikar kon él en la resurrección.

6 Komprender lo: nuestro hombre biejo haber sido cruzifikado kon él, para ser destruido este kuerpo de pekado, y así dejar de ser esklabos del pekado.

7 Porque el ke estar muerto, no deber nada al pekado.

8 Pero si haber muerto kon Kristo, creer ke también pos bibir kon él.

9 Saber ke Kristo, después de resuzitar, no morir más, porke la muerte ya no tener poder sobre él.

10 Al morir, él morir al pekado, una bez por todas; y ahora ke bibir, bibir para Dios.

11 Así también bosotros, konsiderar se muertos al pekado y bibos para Dios en Kristo Jesús.

12 No permitir al pekado reinar en sus kuerpos mortales, obedeziendo a sus bajos deseos.

13 Ni hazer de sus miembros instrumentos de injustizia al serbizio del pekado, sino ofrezzer se bosotros mismos a Dios, komo kienes haber pasado de la muerte a la Bida, y hazer de sus miembros instrumentos de justizia al serbizio de Dios.

14 Ke el pekado no tener más dominio sobre bosotros, ya ke no estar sometidos a la Ley, sino a la grazia.

15 ¿Entonzes ké? ¿Ir a pekar porke no estar sometidos a la Ley sino a la grazia? ¡De ninguna manera!

16 ¿No saber ke al someter se a algien komo esklabos para obedezzer le, se hazer esklabos de akel a kien obedezzer, del pekado, ke konduzir a la muerte, resultar de la obediencia ke konduzir a la justizia?

17 Pero grazias a Dios, bosotros, después de haber sido esklabos del pekado, haber obedezido de korazón a la regla de doctrina, a la kual ser konfiados, 18 y ahora, liberados del pekado, haber yegado a serbidores de la justizia.

19 Boy a hablar les de una manera humana, teniendo en kuenta la debilidad natural buestra. Si antes entregar sus miembros, haziéndolos esklabos de la impureza y del desorden hasta yegar a sus exzesos, poner los ahora al serbizio de la justizia para alkanzar la santidad.

20 Kuando ser esklabos del pekado, bosotros estar libres kon respecto de la justizia.

21 Pero, ¿Ké probecho sakar entonzes de las obras ke ahora los abergüenzan? El resultado de esas obras, ser la muerte.

22 Ahora, en kambio, bosotros estar libres del pekado y sometidos a Dios: el fruto de esto ser la santidad y su resultado, la Bida eterna.

23 Porke el salario del pekado ser la muerte, mientras ke el don gratuito de Dios ser la Bida eterna, en Kristo Jesús, nuestro Señor.

Kapítulo 7

1 ¿Akaso bosotros ignorar, hermanos –hablar a jente ke entender de leyes– ke el hombre estar sujeto a la ley únicamente mientras bibir?

2 Así, una mujer kasada permanezzer ligada por la ley a su esposo mientras él bibir; pero al morir el esposo, kedar desligada de la ley ke la unir a él.

3 Por lo tanto, ser tenida por adúltera si en bida de su marido se unir a otro hombre. En kambio, si su esposo morir, kedar desligada de la ley, y no ser konsiderada adúltera si se kasar kon otro hombre.

4 De igual manera, hermanos, por la unión kon el kuerpo de Kristo, bosotros haber muerto a la Ley, para pertenezzer a otro, a akel ke resuzitar a fin de dar frutos para Dios.

5 Porke mientras bibir según la naturaleza karnal, las malas pasiones, estimuladas por la Ley, obrar en nuestros miembros para hazer nos produzir frutos de muerte.

6 Pero ahora, muertos a todo akeyo ke nos tener esklabizados, ser liberados de la Ley, de manera ke poder serbir a Dios kon un espíritu nuevo y no según una letra enbejezida. 7 ¿entonzes, la Ley ser pekado? ¡De ninguna manera! Pero yo no haber konozido el pekado a no ser por la Ley. En efecto, haber ignorado la kodizia, si la Ley no dezir: “No kodiziar”.

8 Pero el pekado, aprovechando la oportunidad ke le dar el prezepto, probokar en mí toda suerte de kodizia, porke sin la Ley, el pekado ser kosa muerta.

9 Haber un tiempo en ke yo bibir sin Ley, pero al yegar el prezepto, tomar bida el pekado, 10 y yo, en kambio, morir. Así resultar ke el mandamiento ke deber dar me la bida, me yebar a la muerte.

11 Porke el pekado, aprovechando la oportunidad ke le dar el prezepto, me seduzir y, por medio del prezepto, me kausar la muerte.

12 De manera ke la Ley ser santa, komo ser santo, justo y bueno el prezepto.

13 ¿Pero ser posible ke lo bueno me kausar la muerte? ¡De ningún modo! Lo ke pasar, ser ke el pekado, a fin de mostrar se komo tal, se baler de algo bueno para kausar me la muerte, y así el pekado, por medio del prezepto, yegar a la plenitud de su malizia.

14 Porke saber ke la Ley ser espiritual, pero yo ser karnal, y estar bendido komo esklabo al pekado.

15 Y ni sikiera entender lo ke hazer, porke no hazer lo ke kerer sino lo ke aborrezer.

16 Pero si hazer lo ke no kerer, kon eso rekonozer ke la Ley ser buena.

17 Pero entonzes, no ser yo kien hazer eso, sino el pekado ke residir en mí, 18 porke saber ke nada bueno haber en mí, es dezir, en mi karne. En efecto, el deseo de hazer el bien estar a mi alkanze, pero no el realizar lo.

19 Y así, no hazer el bien ke kerer, sino el mal ke no kerer.

20 Pero kuando hazer lo ke no kerer, no ser yo kien lo hazer, sino el pekado ke residir en mí.

21 De esa manera, benir a deskubrir esta ley: keriendo hazer el bien, se me presentar el mal.

22 Porke de akuerdo kon el hombre interior, me komplazer en la Ley de Dios, 23 pero obserbar ke haber en mis miembros otra ley ke luchar kontra la ley de mi razón y me atar a la ley del pekado ke estar en mis miembros.

24 ¡Ay de mí! ¿Kien poder librar me de este kuerpo ke me yebar a la muerte?

25 ¡Grazias a Dios, por Jesukristo, nuestro Señor! En una palabra, kon mi korazón serbir a la Ley de Dios, pero kon mi karne serbir a la ley del pekado.

Kapítulo 8

1 Por lo tanto, ya no haber kondenzión para akeyos ke bibir unidos a Kristo Jesús.

2 Porke la ley del Espíritu, ke dar la Bida, me librar, en Kristo Jesús, de la ley del pekado y de la muerte.

3 Lo ke no poder hazer la Ley, reduzida a la impotenzia por la karne, Dios lo hazer, enbiando a su propio Hijo, en una karne semejante a la del pekado, y komo bítima por el pekado. Así él kondenar el pekado en la karne, 4 para ke la justizia de la Ley se kumplir en nosotros, ke ya no bibir konforme a la karne sino al espíritu.

5 En efecto, los ke bibir según la karne desear lo ke ser karnal; en kambio, los ke bibir según el espíritu, desear lo ke ser espiritual.

6 Ahora bien, los deseos de la carne konduzir a la muerte, pero los deseos del espíritu konduzir a la vida y a la paz, 7 porke los deseos de la carne se oponer a Dios, ya ke no se someter a su Ley, ni poder hazer lo.

8 Por eso, los ke bibir de akuerdo kon la carne no poder agradar a Dios.

9 Pero bosotros no estar animados por la carne sino por el espíritu, dado ke el Espíritu de Dios habitar en bosotros. El ke no tener el Espíritu de Kristo no poder ser de Kristo.

10 Pero si Kristo bibir en bosotros, aunke el kuerpo estar sometido a la muerte a kausa del pekado, el espíritu bibir a kausa de la justizia.

11 Y si el Espíritu de akel ke resuzitar a Jesús, habitar en bosotros, el ke resuzitar a Kristo Jesús también dar vida a bos kuerpos mortales, por medio del mismo Espíritu ke habitar en bosotros.

12 Hermanos, nosotros no ser deudores de la carne, para bibir de una manera karnal.

13 Si bosotros bibir según la carne, pos morir. Al kontrario, si hazer morir las obras de la carne por medio del Espíritu, entonzes bibir.

14 Todos los ke ser konduzidos por el Espíritu de Dios, ser hijos de Dios.

15 Y bosotros no haber rezibido un espíritu de esklabos para bolber a kaer en el temor, sino el espíritu de hijos adoptibos, ke nos hazer yamar a Dios: ¡Abba Padre!

16 El mismo espíritu se unir a nuestro espíritu para dar testimonio de ser hijos de Dios.

17 Si ser hijos, también ser herederos, herederos de Dios y koherederos de Kristo, porke sufrir kon él para ser glorifikados kon el.

18 Yo konsiderar ke los sufrimientos del tiempo presente no poder komparar se kon la gloria futura ke se rebelar en nosotros.

19 En efecto, toda la creazi3n esperar ansiosamente esta rebelazi3n de los hijos de Dios.

20 Eya kedar sujeta a la banidad, no boluntariamente, sino por kausa de kien la someter, pero konserbando una esperanza.

21 Porke también la creazi3n estar liberada de la esklabitud de la korrupzi3n para partizipar de la gloriosa libertad de los hijos de Dios.

22 Saber ke la creazi3n entera, hasta el presente, jemir y sufrir dolores de parto.

23 Y no sólo eya: también nosotros, ke poseer las primizias del Espíritu, jemir interiormente anhelando ke se realizar la redenzión de nuestro kuerpo.

24 Porke solamente en esperanza estar salvados. Ahora bien, kuando se ber lo ke se esperar, ya no ser esperanza, ser realidad: ¿akaso se poder esperar lo ke se ber?

25 En kambio, si esperar lo ke no ber, lo esperar kon konstanzia.

26 Igualmente, el mismo Espíritu benir en ayuda de nuestra debilidad por no saber orar komo ser debido; pero el Espíritu interzeder por nosotros kon jemidos inefables.

27 Y el ke sondear los korazones konozer el deseo del Espíritu y saber ke su interzesión en favor de los santos estar de akuerdo kon la boluntad dibina.

28 Saber, además, ke Dios disponer, todas las kosas para el bien de los ke lo amar, de akeyos ke él yamar según su designio.

29 En efecto, a los ke Dios konozer de antemano, los predestinar a reproduzir la imajen de su Hijo, para ke él ser el Primogénito entre muchos hermanos; 30 y a los ke predestinar, también los yamar; y a los ke yamar, también los justifikar; y a los ke justifikar, también los glorifikar.

31 ¿Ké dezir después de todo esto? Si Dios estar kon nosotros, ¿kien estar kontra nosotros?

32 El ke no eskatimar a su propio Hijo, sino ke lo entregar por todos nosotros, ¿no nos konzeder kon él toda klase de fabores?

33 ¿Kien poder akusar a los elejidos de Dios? Dios ser el ke justifikar.

34 ¿Kien se atreber a kondonar los? ¿Ser akaso Jesukristo, el ke morir, más aún, el ke resuzitar, y estar a la derecha de Dios e interzeder por nosotros?

35 ¿Kien poder entonzes separar nos del amor de Kristo? ¿Las tribulaziones, las angustias, la persekuzión, el hambre, la desnudez, los peligros, la espada?

36 Komo dezir la Eskritura: Por tu kausa ser entregados kontinuamente a la muerte; se nos konsiderar komo a obejas destinadas al matadero.

37 Pero en todo esto, obtener una amplia bictoria, grazias a akel ke nos amar.

38 Porque tener la zerteza, ke ni la muerte ni la vida, ni los ánjeles ni los prinzipados, ni lo presente ni lo futuro, ni los poderes espirituales, 39 ni lo alto ni lo profundo, ni ninguna otra kriatura poder separar nos jamás del amor de Dios, manifestado en Kristo Jesús, nuestro Señor.

Kapítulo 9

1 Dezir la berdad en Kristo, no mentir, y mi konzienzia me lo atestiguar en el Espiritu Santo.

2 Sentir una gran tristeza y un dolor konstante en mi korazón.

3 Yo mismo desear ser maldito, separado de Kristo, en favor de mis hermanos, los de mi propia raza.

4 Eyos ser israelitas: a eyos pertenezer la adopzión filial, la gloria, las alianzas, la lejislazión, el kulto y las promesas.

5 A eyos pertenezer también los patriarkas, y de eyos deszender Kristo según su kondizión humana, el kual estar por enzima de todo, Dios bendito eternamente. Amén.

6 No ser zierto ke la palabra de Dios haber kaído en el bacío. Porque no todos los ke deszender de Israel ser realmente israelitas.

7 Komo tampoko todos los deszendientes de Abraham ser hijos suyos, sino ke komo dezir la Eskritura: De Isaac nazer tu deszendenzia.

8 Esto kerer dezir ke los hijos de Dios no ser los ke haber nazido de la karne, y ke la berdadera deszendenzia ser los hijos de la promesa.

9 Porque así dezir la promesa: Para esta misma fecha bolber, y entonzes Sara tener un hijo.

10 Y esto no ser todo: estar también el kaso de Rebeka ke konzebir dos hijos de un solo hombre, Isaac, nuestro padre.

11 Antes ke nazer los niños, antes ke poder hazer el bien o el mal –para resaltar la libertad de la elezzión dibina, 12 ke no depender de las obras del hombre, sino de akel ke yamar– Dios le dezir a Rebeka: El mayor serbir al menor, 13 según lo ke dezir la Eskritura: Preferir a Jakob, en lugar de Esaú.

14 ¿Dezir por eso ke Dios ser injusto? ¡De ninguna manera!

15 Porque él dezir a Moisés: “Ser miserikordioso kon el ke yo kerer, y me kompadezer del ke kerer kompadezer me”.

16 En konsekuenzia, todo depender no del kerer o del esfuerzo del hombre, sino de la miserikordia de Dios.

17 Porque la Eskritura dezir al Faraón: “Prezisamente para eso te haber exaltado, para en ti manifestar se mi poder y para ke mi Nombre ser zelebrado en toda la tierra”.

18 De manera ke Dios tener miserikordia del ke él kerer y endurezer al ke él kerer.

19 Tú me poder objetar: Entonzes, ¿ké poder reprochar nos Dios? ¿Akaso alguien poder resistir a su boluntad?

20 Pero tú, ¿kién ser para diskutir kon Dios? ¿Poder el objeto modelado dezir al ke lo modelar: Por ké me hazer así?

21 ¿No ser el alfarero dueño de su arziya, para hazer de un mismo material una basija fina o una ordinaria?

22 ¿Ké poder reprochar a Dios, si kerer manifestar su ira y dar a konozer su poder, soportar kon gran pazienza a kienes atraer su ira y merezer la perdiziión?

23 Y si él kerer manifestar la rikeza de su gloria en los ke rezibir su miserikordia, en los ke él predestinar para la gloria, 24 en nosotros, ke ser yamados por él, no sólo de entre los judíos, sino también de entre los paganos, ¿ké poder reprochar le?

25 Esto ser lo ke dezir Dios por medio de Oseas: “Al ke no ser de mi pueblo, lo yamar «Mi pueblo», y al ke no ser mi amada la yamar «Mi amada».

26 Y en el mismo lugar donde se les dezir: «Bosotros no ser mi pueblo», ayí mismo ser yamados «Hijos del Dios bibiente»”.

27 A su bez, Isaías proklamar azerka de Israel: “Aunke los israelitas pos ser tan numerosos komo la arena del mar, sólo un resto se salbar, 28 porque el Señor kumplir plenamente y sin tardanza su palabra sobre la tierra”.

29 Y komo haber antizipado el profeta Isaías: “Si el Señor del uniberso no nos haber dejado un jermen, pos yegar a ser komo Sodoma, ser semejantes a Gomorra”.

30 ¿Ké konklusiión sakar de todo esto? Ke los paganos ke no buskar la justizia, alkanzar la justizia, la ke probenir de la fe;

31 mientras ke Israel, ke buskar una ley de justizia, no yegar a kumplir esa ley.

32 ¿Por qué razón? Por no recurrir a la fe sino a las obras. De este modo chocar contra la piedra de tropiezo, 33 como decir la Escritura: Yo poner en Sión una piedra de tropiezo y una roca que hacer caer, pero el que creer en él, no quedar confundido.

Kapítulo 10

1 Hermanos, mi mayor deseo y lo que pedir en mi oración a Dios ser que ellos se salven.

2 Yo atestiguar en favor de ellos que tener celo por Dios, pero un celo mal entendido.

3 Porque desconociendo la justicia de Dios y tratando de afirmar la suya propia, rehusar someterse a la justicia de Dios, 4 ya que el término de la Ley es Cristo, para justificación de todo el que creer.

5 Moisés, en efecto, escribir acerca de la justicia que provenir de la Ley: “El hombre que la practicar biblicamente por ella”.

6 En cambio, la justicia que provenir de la fe hablar así: No decir en tu corazón: ¿Quién subir al cielo?, esto es, para hacer descender a Cristo.

7 O bien: ¿Quién descender al Abismo?, esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos.

8 ¿Pero qué es, lo que decir la justicia?: La palabra estar cerca de ti, en tu boca y en tu corazón, es, decir la palabra de la fe que nosotros predicar.

9 Porque si confesar con tu boca que Jesús es el Señor y creer en tu corazón que Dios lo resucitar de entre los muertos, ser salvado.

10 Con el corazón se creer para alcanzar la justicia, y con la boca se confesar para obtener la salvación.

11 Así lo afirmar la Escritura: “El que creer en él, no quedar confundido”.

12 Porque no haber distinción entre judíos y los que no lo son: todos tener el mismo Señor, que llamar de bienes a quienes lo invocan.

13 Ya que todo el que invocar el nombre del Señor se salvar.

14 Pero, ¿cómo invocar lo sin creer en él? ¿Y cómo creer, sin oír hablar de Él? ¿Y cómo oír hablar de él, si nadie lo predicar?

15 ¿Y quiénes predicar, si no se los envían? Como decir la Escritura: “¡Qué hermosos son los pasos de los que anunciar buenas noticias!”

16 Pero no todos azeptar la Buena Notizia. Así lo dezir Isaías: “Señor, ¿kién pre creer en nuestra predikazió?”

17 La fe, por lo tanto, nazer de la predikazió y la predikazió se realizar en birtud de la Palabra de Kristo.

18 Yo me preguntar: ¿Akaso no la oír? Sí, por supuesto: Por toda la tierra se extender su boz y sus palabras yegar hasta los konfines del mundo.

19 Pero bolber a preguntar me: ¿Ser posible ke Israel no haber komprendido? Ya lo dezir Moisés: Yo los poner zelosos kon algo ke no ser un pueblo, los irritar kon una nazió insensata.

20 E Isaías se atreber a dezir: “Me enkontrar los ke no me buskar y me manifestar a akeyos ke no preguntar por mí”.

21 De Israel, en kambio, afirmar: “Durante todo el día tender mis manos a un pueblo infiel y rebelde”.

Kapítulo 11

1 Entonzes me preguntar: ¿Dios haber rechazado a su Pueblo? ¡Nada de eso! Yo mismo ser israelita, deszendiente de Abraham y miembro de la tribu de Benjamín.

2 Dios no haber rechazado a su Pueblo, al ke elejir de antemano. ¿Bosotros no saber akaso lo ke dezir la Eskritura en la historia de Elías? El se kejar de Israel delante de Dios, diziendo:

3 “Señor, haber matado a tus profetas ,y destruido tus altares; kedar yo solo tratando de kitar me la bida”.

4 ¿Y ke le responder el orákulo dibino?: “Me reserbar siete mil hombres ke no doblar su rodiya ante Baal”.

5 Así, en el tiempo presente, haber también un resto elejido gratuitamente.

6 Y si ser por grazia, no es por las obras; de lo kontrario, la grazia no ser grazia.

7 ¿Ké konklusió sakar de esto? Ke Israel no alkanzar lo ke buskar, sino ke lo konsegrir los elejidos; en kuinto a los demás, se endurezer, 8 según la palabra de la Eskritura: “Dios los insensibilizar, para ke sus ojos no ber y sus oídos no eskuchar hasta el día de hoy”.

9 Y Dabid añadir: “Ke su mesa se konbertir en trampa y en un lazo, en okasió de kaída y en justo kastigo.

10 Ke se nublar sus ojos para no poder ver, y doblegar les la espalda para siempre”.

11 Yo me preguntar entonces: ¿El tropiezo de Israel significar su caída definitiva? De ninguna manera. Por el contrario, a raíz de su caída, la salvación llegar a los paganos, a fin de provocar los celos de Israel.

12 Ahora bien, si su caída enriquecer al mundo y su disminución, a los paganos, ¿qué no conseguir su conversión total?

13 A nosotros, que ser de origen pagano, les asegurar que en mi condición de Apóstol de los paganos, hacer honor a mi ministerio 14 provocando los celos de mis hermanos de raza, con la esperanza de salvar a algunos de ellos.

15 Porque si la exclusión de Israel traer consigo la reconciliación del mundo, su reintegración, ¿no ser un retorno a la vida?

16 Si las primicias ser santas, también lo ser toda la masa; si la raíz ser santa, también lo ser las ramas.

17 Si algunas de las ramas ser pre cortadas, y tú, que ser un olivo silvestre, pre ser injertado en lugar de ellas, haciendo te partícipe de la raíz y de la savia del olivo, 18 no te enorgulcer frente a las ramas. Y si lo hacer, recordando que no ser tú quien mantener a la raíz, sino la raíz a ti.

19 Me decir: Estas ramas haber sido cortadas para yo ser injertado.

20 De acuerdo, pero ellas ser cortadas por su falta de fe; tú, en cambio, estar firme gracias a la fe. No te enorgulcer por eso; más bien, temer.

21 Porque si Dios no perdonar a las ramas naturales, tampoco te perdonar a ti.

22 Considerar tanto la bondad cuanto la severidad de Dios: él ser severo con los que caer y ser bueno contigo, siempre y cuando ser fiel a su bondad; de lo contrario, también tú ser arrancado.

23 Y si ellos no persistir en su incredulidad, también ser injertados, porque Dios ser suficientemente poderoso para injertar los de nuevo.

24 En efecto, si tú ser cortado de un olivo silvestre, al que pertenecer naturalmente, y ser injertado contra tu condición natural en el olivo bueno, ¿cuánto más ellos poder ser injertados en su propio olivo, al que pertenecer por naturaleza!

25 Hermanos, no ignorar este misterio, a fin de no presumir de nosotros mismos: el endurecimiento de una parte de Israel durar hasta haber entrado la totalidad de los paganos.

26 Y entonzes todo Israel ser salvado, según lo ke dezir la Eskritura: “De Sión benir el Libertador. Él, apartar la impiedad de Jakob.

27 Y esta ser mi alianza kon eyos, kuando los purifkar de sus pekados”.

28 Ahora bien, en lo ke se referir a la Buena Notizia, eyos ser enemigos de Dios, a kausa de bosotros; pero desde el punto de bista de la eleczión dibina, ser amados en atenzión a sus padres.

29 Porke los dones y yamada de Dios ser irrebokables.

30 En efecto, bosotros antes desobedezer a Dios, pero ahora, a kausa de la desobediencia de eyos, haber alkanzado miserikordia.

31 De la misma manera, ahora ke bosotros haber alkanzado miserikordia, eyos se negar a obedezzer a Dios. Pero esto ser para ke eyos también alkanzar miserikordia.

32 Porke Dios someter a todos a la desobediencia, para tener miserikordia de todos.

33 ¡Ké profunda y yena de rikeza ser la sabiduría y la zienza de Dios! ¡Ké insondables ser sus designios y ké inkomprensibles sus kaminos!

34 ¿Kién penetrar en el pensamiento del Señor? ¿Kién ser su konsejero?

35 ¿Kién le dar algo, para tener derecho a ser retribuido?

36 Porke todo benir de él, ser por él, y ser para él. ¡A él ser la gloria eternamente! Amén.

Kapítulo 12

1 Por lo tanto, hermanos, yo los exhortar por la miserikordia de Dios a ofrezer se bosotros mismos komo una biktima biba, santa y agradable a Dios: este ser el kulto espiritual ke deber ofrezer.

2 No tomar komo modelo a este mundo. Por el kontrario, transformar se interiormente renobando su mentalidad, a fin de poder diszernir kuál ser la boluntad de Dios: lo ke ser bueno, lo ke le agradar, lo perfecto.

3 En birtud de la grazia ke me ser dada, le dezir a kada uno de bosotros: no se estimar más de lo konbeniente; pero tener por bosotros una estima razonable, según la medida de la fe ke Dios repartir a kada uno.

4 Porke así komo en un solo kuerpo tener muchos miembros kon dibersas funciones, 5 también todos nosotros formar un solo Kuerpo en Kristo, y en lo ke respecta a kada uno, ser miembros los unos de los otros.

6 Konforme a la grazia ke Dios nos haber dado, todos tener aptitudes diferentes. El ke tener el don de la profecía, lo ejerzer según la medida de la fe.

7 El ke tener el don del ministerio, ke serbir. El ke tener el don de enseñar, enseñar.

8 El ke tener el don de exhortación, exhortar. El ke kompartir sus bienes, dar kon senziyez. El ke presidir la komunidad, ke lo hazer kon solizitud. El ke praktkar miserikordia, lo hazer kon alegría.

9 Amar kon sinzeridad. Tener horror al mal y pasión por el bien.

10 Amar se kordialmente kon amor fraterno, estimando a los otros komo más dignos.

11 Kon solizitud inkansable y ferbor de espíritu, serbir al Señor.

12 Alegrar se en la esperanza, ser pazientes en la tribulación y perseberantes en la oración.

13 Konsiderar komo propias las nezesidades de los santos y praktkar jenerosamente la hospitalidad.

14 Bendezir a los ke os persegir, bendezir y no maldezir nunca.

15 Alegrar se kon los ke estar alegres, y yorar kon los ke yorar.

16 Bibir en armonía unos kon otros, no kerer sobresalir, poner se a la altura de los más humildes. No presumir de sabios.

17 No debilber a nadie mal por mal. Prokurar hazer el bien delante de todos los hombres.

18 En kuinto depender de bosotros, tratar de bibir en paz kon todos.

19 Keridos míos, no hazer justizia por sus propias manos, antes bien, dar lugar a la ira de Dios. Porke estar eskrito: Yo kastigar. Yo dar la retribución, dezir el Señor.

20 Y en otra parte estar eskrito: Si tu enemigo tener hambre, dar le de komer; si tener sed, dar le de beber. Haziendo esto, amontonar karbones enzendidos sobre su kabeza.

21 No te dejar benzer por el mal. Por el kontrario, benzer al mal, haziendo el bien.

Kapítulo 13

1 Todos deber someter se a las autoridades konstituidas, porke no haber autoridad ke no provenir de Dios y las ke existir ser establezidas por él.

2 En konsekuenzia, el resistir a la autoridad se oponer al orden establecido por Dios, atrayendo sobre sí la kondenzación.

3 Los ke hazer el bien no tener nada ke temer de los gobernantes, pero sí los ke obrar mal. Para no sentir temor de la autoridad, obrar bien y pos rezibir su elojio.

4 Porke la autoridad ser un instrumento de Dios para tu bien. Pero temer si hazer el mal, porke eya no ejerzer en bano su poder, sino ke estar al serbizio de Dios para hazer justizia y kastigar al ke obrar mal.

5 Por eso ser nezesario someter se a la autoridad, no sólo por temor al kastigo sino por deber de konzienzia.

6 Y por eso también, bosotros deber pagar los impuestos: los gobernantes, en efecto, ser funzionarios al serbizio de Dios enkargados de kumplir este ofizio.

7 Dar a kada uno lo ke le korresponder: al ke se deber impuesto, impuesto; al ke se deber kontribuzión, kontribuzión; al ke se deber respeto, respeto; y honor, a kien le ser debido.

8 Ke la únika deuda kon los demás ser la del amor mutuo: el ke amar al prójimo ya kumplir toda la Ley.

9 Porke los mandamientos: No kometer adulterio, no matar, no robar, no kodiziar, y kualquier otro, se resumir en este: Amar a tu prójimo komo a ti mismo.

10 El amor no hazer mal al prójimo. Por lo tanto, el amor ser la plenitud de la Ley.

11 Bosotros saber en ké tiempo bibir y ke ya ser hora de despertar se, porke la salvación estar ahora más zerka de nosotros ke kuando abrazar la fe.

12 La noche estar muy abanzada y se azerkar el día. Abandonar las obras propias de la noche y bestir os kon la armadura de la luz.

13 Komo en pleno día, prozeder dignamente: basta de exzesos en la komida y en la bebida, basta de lujuria y libertinaje, no más peleas ni enbidias.

14 Por el kontrario, rebestir se del Señor Jesukristo, y no se preokupar por satisfazer los deseos de la karne.

Kapítulo 14

1 Ser comprensivos con el débil en la fe, sin entrar en diskusiones.

2 Mientras algunos creen que les está permitido comer de todo, los débiles sólo comer verduras.

3 Aquel que come de todo, no despreciar al que se abstiene, y este a su vez, no debe criticar al que come de todo, porque Dios ha recibido también a este.

4 ¿Quién ser tú para criticar al servidor de otro? Si él se mantiene firme o cae, es cosa que incumbe a su dueño, pero se mantiene firme porque el Señor es poderoso para sostenerlo.

5 Unos tener preferencia por algunos días, mientras que para otros, todos los días ser iguales. Que cada uno se atenga a su propio juicio.

6 El que distinguir un día de otro lo hacer en honor del Señor; y el que come, también lo hacer en honor del Señor, pues ser dar gracias a Dios; del mismo modo, el que se abstiene lo hacer en honor del Señor, y también dar gracias a Dios.

7 Ninguno de nosotros beber para sí, ni tampoco morir para sí.

8 Si beber, beber para el Señor, y si morir, morir para el Señor: tanto en la vida como en la muerte, pertenecer al Señor.

9 Porque Cristo morir y beber a la vida para ser Señor de los vivos y de los muertos.

10 Entonces, ¿con qué derecho juzgar a tu hermano? ¿Por qué lo despreciar? Todos, en efecto, tener que comparecer ante el tribunal de Dios, 11 porque está escrito: “Jurar que toda rodilla se doblar ante mí y toda lengua dar gloria a Dios”, decir el Señor.

12 Por lo tanto, cada uno de nosotros tener que rendir cuenta de sí mismo a Dios.

13 Dejar entonces de juzgarnos mutuamente; tratar más bien de no poner delante de tu hermano nada que lo hacer tropezar o caer.

14 Estar plenamente conbenzido en el Señor Jesús de que nada ser impuro por sí mismo; pero si alguien estimar que una cosa ser impura, para él sí ser impura.

15 Si por un alimento, afligir a tu hermano, ya no obrar de acuerdo con el amor. ¡No permitir que por una cuestión de alimentos se perder aquel por quien morir Cristo!

16 No exponer a la maledizencia el buen uso de la libertad.

17 Después de todo el Reino de Dios no ser kuestión de komida o de bebida, sino de justizia, de paz y de gozo en el Espiritu Santo.

18 El ke serbir a Kristo de esta manera ser agradable a Dios y gozar de la aprobazi3n de los hombres.

19 Buskar, por lo tanto, lo ke kontribuir a la paz y a la mutua edifikazi3n.

20 No arruinar la obra de Dios por un alimento. En realidad, todo ser puro, pero se hazer malo para el ke komer probokando escándalo.

21 Lo mejor ser no komer karne, ni beber bino, ni hazer nada ke poder eskandalizar a su hermano.

22 Guardar para ti, delante de Dios, lo ke te dictar tu propia konbiczi3n. ¡Feliz el ke no tener nada ke reprochar se por akeyo ke elejir!

23 Pero el ke komer a pesar de sus dudas, ser kulpable porke obrar de mala fe. Y todo lo ke no se hazer de buena fe ser pekado.

Kapítulo 15

1 Nosotros, los fuertes, deber sobreyebar las flakezas de los débiles y no komplazer nos a nosotros mismos.

2 Ke kada uno tratar de agradar a su prójimo para el bien y la edifikazi3n komún.

3 Porke tampoko Kristo buskar su propia komplazencia, komo dezir la Eskritura: “Kaer sobre mí los ultrajes de los ke te agrabiar”.

4 Ahora bien, todo lo eskrito en el pasado, ser eskrito para nuestra instruci3n, a fin ke por la konstanzia y el konsuelo ke dar las Eskrituras, ejerzitar la esperanza.

5 Ke el Dios de la konstanzia y del konsuelo les konzeder tener los mismos sentimientos unos hazia otros, a ejemplo de Kristo Jesús. 6 para ke kon un solo koraz3n y una sola boz, glorifikar a Dios, el Padre de nuestro Señor Jesukristo.

7 Ser mutuamente akojedores, komo Kristo os akojer a bosotros para la gloria de Dios.

8 Porque les asegurar ke Kristo se hazer serbidor de los judíos para konfirmar la fidelidad de Dios, kumpliendo las promesas ke él haber hecho a nuestros padres, 9 y para ke los paganos glorifikar a Dios por su miserikordia. Así lo enseñar la Eskritura kuando dezir: “Yo te alabar en medio de las naciones, Señor, y kantar en honor de tu Nombre”.

10 Y en otra parte dezir: “¡Pueblos extranjeros, alegrar se kon el Pueblo de Dios!”.

11 Y también afirmar: “¡Alabar al Señor todas las naciones; glorifikar lo todos los pueblos!”

12 Y el profeta Isaías dezir a su bez: “Aparezer el brote de Jesé, el ke se alzar para gobernar las naciones paganas: y todos los pueblos poner en él su esperanza”.

13 Ke el Dios de la esperanza los yenar de alegría y de paz en la fe, para ke la esperanza sobreabundar en bosotros por obra del Espíritu Santo.

14 Por mi parte, hermanos, estar konbenzido ke bosotros estar yenos de buenas dispoziciones y kolmados del don de la zienza, y también de ser kapazes de akonsejar se mutuamente.

15 Sin embargo, les haber eskrito, en algunos pasajes kon una zierta audazia, para rekordar les lo ke ya saber, korrespondiendo así a la grazia ke Dios me haber dado: 16 la de ser ministro de Jesukristo entre los paganos, ejerziendo el ofizio sagrado de anunziar la Buena Notizia de Dios, a fin ke los paganos yegar a ser una ofrenda agradable a Dios, santifikada por el Espíritu Santo.

17 ¡Yo tener ke gloriarme en Kristo Jesús, en lo ke se referir al serbizio de Dios!

18 Porque no me atreber a hablar sino de akeyo ke hazer Kristo por mi intermedio, para konduzir a los paganos a la obediencia, mediante la palabra y la aczió, 19 por el poder de signos y prodijios y por la fuerza del Espíritu Santo. Desde Jerusalén y sus alrededores hasta Iliria, haber yebado a su pleno kumplimiento la Buena Notizia de Kristo, 20 haziendo kuestión de honor no predikar la Buena Notizia ayí donde el nombre de Kristo ya haber sido inbokado, para no edifikar sobre un fundamento puesto por otros.

21 Así dezir la Eskritura: “Lo ber akeyos a los ke no se les haber anunziado y komprender akeyos ke no haber oído hablar de él”.

22 Por eso en todo este tiempo no poder ir a ber os.

23 Pero komo haber terminado mi trabajo en esas rejiones y desde barios años tener un gran deseo de bisitar os, 24 esperar ber los de paso kuando ir a España, y ke me ayudar a proseguir mi biaje a ese país, una bez disfrutado, aunke ser un poko, de la kompañía buestra.

25 Pero ahora, ir a Jerusalén para yebar una ayuda a los santos de ayí.

26 Porke Mazedonia y Akaya resolber hazer una kolekta en favor de los santos de Jerusalén ke estar nezesitados.

27 Lo hazer espontáneamente, aunke en realidad, estar en deuda kon eyos. Porke si los paganos partizipar de sus bienes espirituales, deber a su bez retribuir les kon bienes materiales.

28 Y una bez terminada esa misión y entregado ofizialmente la ofrenda rekojida, pos ir a España, pasando por ayí.

29 Yegar, seguro ke yegar hasta bosotros kon la plenitud de las bendiziones de Kristo.

30 Les rogar, hermanos, en nombre de nuestro Señor Jesukristo y por el amor del Espíritu Santo, luchar junto konmigo, interzediendo ante Dios por mí, 31 a fin ke, en Judea, no kaer en manos de los incrédulos, y los santos de Jerusalén rezibir kon agrado la ofrenda ke les yebar.

32 Así tener la alegría de ir a ber os, y si Dios kerer, poder deskansar un poko entre bosotros.

33 Ke el Dios de la paz segir kon todos bosotros. Amén.

Kapítulo 16

1 Les rekomendar a nuestra hermana Febe, diakonisa de la Iglesia de Zentreas, 2 para ke la rezibir en el Señor, komo korresponder a los santos, ayudándo la en todo lo nezesario de bosotros: eya haber protejido a muchos hermanos y también a mí.

- 3 Saludar a Priszila y a Akila, mis kolaboradores en Kristo Jesús.
- 4 Eyos arriesgar su bida para salbar me, y no sólo yo, sino también todas las iglesias de orijen pagano, tener kon eyos una deuda de gratitud.
- 5 Saludar, igualmente, a la Iglesia ke se reunir en su kasa. No se olvidar de saludar a mi amigo Epéneto, el primero ke se konbertir a Kristo en Asia Menor.
- 6 Saludar a María, ke tanto haber trabajado por bosotros; 7 a Andróniko y a Junia, mis parientes y kompañeros de cárzel, ke ser apóstoles insignes y pre creer en Kristo antes ke yo.
- 8 Saludar a Ampliato, mi amigo kerido en el Señor; 9 a Urbano, nuestro kolaborador en Kristo, y también a Estakis, mi kerido amigo.
- 10 Saludar a Apeles, ke haber dado pruebas de fidelidad a Kristo, y también a los de la familia de Aristóbulo.
- 11 Saludar a mi pariente Herodión, y a los de la familia de Narziso ke creer en Kristo.
- 12 Saludos a Trifena y a Trifosa, ke tanto se esfuerzan por el Señor; a la kerida Persis, ke también haber trabajado mucho por el Señor.
- 13 Saludar a Rufo, el elejido del Señor, y a su madre, ke lo ser también mía;
- 14 a Asínkrito, a Flegonte, a Hermes, a Patrobas, a Hermas y a los hermanos ke estar kon eyos.
- 15 Saludar a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, así komo también a Olimpia, y a todos los santos ke bibir kon eyos.
- 16 Saludar os mutuamente kon el beso de paz. Todas las Iglesias de Kristo les enbjar saludos.
- 17 Les rogar, hermanos, ke se kuidar de los ke probokar disensiones y eskándalos, kontrariamente a la enseñanza ke bosotros haber rezibido. Ebitar su trato, 18 porke eyos no serbir a nuestro Señor Jesukristo, sino a su propio interés, seduziendo a los simples kon palabras suaves y aduladoras.
- 19 En todas partes se konozer la obediencia buestra, y esto me alegrar; pero kerer ke ser hábiles para el bien y senziyos para el mal.
- 20 El Dios de la paz aplastar muy pronto a Satanás, dando les la bictoria sobre él. La grazia de nuestro Señor Jesukristo segir kon bosotros.
- 21 Timoteo, mi kolaborador, les enbjar saludos, así komo también mis parientes Luzio, Jasón y Sosípatro.
- 22 Yo, Terzio, ke haber serbido de amanuense, los saludar en el Señor.

23 También los saludar Gayo, ke me brindar hospedaje a mí y a toda la Iglesia. Finalmente, les enbiar saludos Erasto, el tesorero de la ziudad y nuestro hermano Cuarto.

24 La grazia de nuestro Señor Jesukristo seguir kon todos bosotros. Amén.

25 ¡Gloria a Dios, ke tener el poder de afianzar os, según la Buena Notizia ke yo anunziar, proklamando a Jesukristo, y rebelando un misterio guardado en secreto desde la eternidad, 26 y ke ahora se haber manifestado! Este ser el misterio ke, por medio de los eskritos profétikos y según el designio del Dios eterno, ser dado a konozer a todas las nazonas para yebar las a la obediencia de la fe.

27 ¡A Dios, el úniko sabio, por Jesukristo, ser la gloria eternamente! Amén.

(Final Karta a los Romanos)